

ВАРИАЦИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ФРГ В РАМКАХ СТАНДАРТНОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ

*Базарова Т.И.¹. к.пед.наук, доцент,
Мичуринский ГАУ, г. Мичуринск, Россия*

Аннотация: статья посвящена описанию стандартной нормы произношения немецкого языка как варианта региональной употребительной формы, ориентированной на языковую действительность.

Ключевые слова: норма, вариации, фоностилистический уровень, фонетические особенности.

¹ Базарова Т.И. bazarova_06@mail.ru

В настоящее время на занятиях в образовательных учреждениях Германии стандартное произношение используется больше, чем надрегиональное или произношение, подвергнутое влиянию говора какой-либо местности. В социальном отношении эта форма является высоко престижной и в равной мере используется во всех ситуациях общения. Надрегиональное произношение не является фикцией или недостижимым идеалом. Оно выражает стандартное произношение используемых естественных форм и ориентируется на потребности и данности языковой реальности. Большой Словарь немецкого произношения и словарь Дуден рассматривают нормы стандартного произношения как региональные употребительные формы, ориентированные на языковую действительность. Другими словами, если в словаре Дуден «стандарт» представленной модели не определён через написание, то он понимается исключительно как вариантный и неотделим от основного положения – ориентации на разговорную действительность[1, с.65].

Норма стандартного произношения понимается как основная для естественного, стилистически адекватного, ситуативно-вариантного звучания. Она описывает реальный разговорный способ, который не выделяется в соответствующем коммуникативном опыте в ситуациях, где требуется использование надрегионального произношения, и воспринимается партнёром по общению как уместная. Попытку кодифицирования в этом смысле представляет Большой Словарь немецкого произношения.

Надрегиональное стандартное произношение варьируется соответственно ситуации общения. Оно охватывает различные степени точности, включая типичные, стилистически окрашенные формы произношения. По мнению Мархольда [4, с.115]., различают 2 уровня стилей или ступеней точности надрегионального произношения: возвышенный фоностилистический уровень и фоностилистический уровень разговорной речи. Первый ближе к письменной картине и используется в классическом лирике или торжественной речи, и его

можно достаточно редко слышать. Только малая часть носителей языка в состоянии его реализовать.

Используемая в повседневности форма стандартного произношения соответствует фоностилостическому уровню. Этот уровень повседневного надрегионального общения «лицом к лицу» содержит диалогическую часть (надрегиональную и регионально организованную) для диалогического общения[3, с.205].

Следует также описать типичные произносительные особенности, свойственные надрегиональной речи, и выяснить, в связи с этим, их значимость.

В настоящее время для обоих уровней стандартного произношения действуют общие правила, такие как твёрдый приступ, прогрессивная ассимиляция глухих звуков, потеря взрывных звуков при взаимодействии с немymi звуками, носовое звучание при взаимодействии взрывных с носовыми согласными и вокализация R. Наряду с этим указывается на следующие фонетические особенности:

1. Редукция окончания –en;
2. R- вокализация также и после кратких гласных;
3. Ослабление гласных в артиклях, местоимениях и других служебных словах;
4. Выпадение t в < ist, jetzt, nicht >;
5. Фонетические эллипсы[5, с.98].

К 1.: Основное выпадение –en в окончаниях –важнейший и самый наглядный пример звучания речи. Полные окончания очень редки. Они более социально дистанцированы, акцентированы и связаны с более медленной речью.

lassen - [ˈlasn]

haben - [ˈha:bn]

warden - [ˈve:ädn]

kommen - [ˈkom:]

singen - [ˈziŋ:]

gehen - [ˈge:n]

wischen - [ˈwiʃn]

Kappen - [ˈkapm]

hatten - ['hatn]

kennen - ['kén:]

wollen - ['voln]

hören - ['hórn]

Полная реализация окончания –en препятствует достижению уместной скорости речи и реализации типичного акцентированного ритма немецкой речи.

К 2.: Вокализация R в слогах, приставках er-, ver-, zer- и суффиксах –er особенно обязательна для стандартного произношения, а также для возвышенного стилового уровня немецкого языка.

В речи преобладает вокализация R после кратких гласных также, как и в суффиксах R должна произноситься как [ǎ]. Это происходит после кратких гласных и приводит к тотальному сходству этого звука с последующим гласным. Так что появляется только один, возможно удлинённый безударный гласный звук.

К 3.: В речи напряжённые долгие гласные произносятся зачастую в безударных местоимениях, артиклях, и других служебных словах кратко и открыто.

К 4.: Выпадение оглушённого t в < ist, jetzt, nicht > действует как стиловая окраска стандартно произнесённой речи. Формы с t воздействуют здесь экспрессивно.

К 5.: Формы приветствия и часто используемые твёрдые окончания как < sagen wir mal so> или < meiner Meinung nach> редуцируются и не реализуются соответственно написанию.

<guten Abend> - [‘na: bnt],

< sagen wir mal so> - [za: ŋ və ma ‘zo:]

Если учитель не знает эти формы, ему будет также очень трудно их понять.

Список литературы

1. Беате Руес. Вариативность и вариации немецкого произношения. // Руес Беате. - DaF, Heft 4; 2005, с. 232-237.
2. Duden. Ausspracheworterbuch (2000): Bearbeiter: M. Mangold in Zusammenarbeit mit der Dudenredaktion. Manheim u.a. 2013.-566с.

3. Meinhold, Gottfried: Deutsche Standardausprache, Lautschwächungen und Formstufen. Jena , 2004.-375c.
4. Meinhold, Gottfried: Phonostilistische Ebenen in der Deutschen Standardausprache. // DaF, Heft 5, 2003; c.288-293.
5. Beate Pyec. Lautung im Gespräch. Ergebnisse einer Empirischen Untersuchung//Pyec Beate. - DaF, Heft7. Frankfurt a. M., 2013.-302c.

Variations of German in Germany within the standard pronunciation

***Bazarova T.I., candidate of pedagogical sciences, docent,
Michurinsk's State Agrarian University,
Michurinsk, Russia***

Abstract: the article is devoted to the description of the standard norm of pronunciation of the German language as a variant of the regional common form focused on the linguistic reality.

Key words: norm, variation, phonostylistics level, phonetic features.